



יום כיפור

Yom Kippur Evening

כל נדדי

*Kol Nidrei*

מחזור לימים הנוראים

משכן הנפש

MISHKAN HANEFESH

*Machzor for the Days of Awe*

## Entering into Yom Kippur

*Ba'rooch a'tah, Adonai  
eh'lo'hay'noo, meh'lech  
ha'o'lahm, a'sher  
kee'd'sha'noo  
b'meetz'vo'tahv,  
v'tzee'vah'noo  
l'hee'ta'teyf  
ba'tzee'tzeet.*

Source of blessings — Eternal, our God, majestic in power: Your mitzvot are paths of holiness; You give us the mitzvah of wrapping ourselves in the fringed tallit.

בְּרוּךְ אַתָּה, יי,

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,

וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִית.

טלית  
Tallit  
Tallit Blessing

הדלקת נרות  
תפילה זכה



## COMMENTARY: WHY IS THE TALLIT WORN THIS NIGHT OF KOL NIDREI?

“Look at it and recall all the mitzvot”: these words of the Torah refer to the obligation to wear *tzitzit* (fringes) on the corners of one’s garment. That is why we normally wear the fringed tallit only during the day—the hours when there is natural light to see the fringe and be reminded of our sacred obligations. Many Jews have worn the tallit both day and night on Yom Kippur since the thirteenth century, when Rabbi Meir of Rothenburg taught the following link between the tallit and prayers of forgiveness (*s’lichot*).

טלית  
Tallit  
Tallit Blessing

הדלקת נרות  
תפילה זכה



טלית

הדלקת נרות  
Hadlakat Nerot  
Candlelighting

תפילה זכה

*Ba'rooch a'tah, Adonai  
eh'lo'hay'noo, meh'lech  
ha'o'lahm, a'sher  
kee'd'shanoo  
b'meetz'vo'tahv,  
v'tzee'vah'oo l'had'leek  
nayr shel yome  
ha'kee'poo'reem.*

**Blessed are You, who commands us to  
kindle the lights of Yom Kippur.**

בָּרוּךְ אַתָּה, יי,  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,  
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר  
שֶׁל יוֹם הַכִּיפּוּרִים.



טלית

הדלקת נרות  
Hadlakat Nerot  
Candlelighting

תפילה זכה

***Ba'rooch a'tah, Adonai  
eh'lo'hay'noo, meh'lech  
ha'o'lahm,  
she'he'che'yah'noo  
v'key'mah'noo  
v'hee'gee'ah'noo  
la'z'man ha'zeh.***

בָּרוּךְ אַתָּה, יי,  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעַנוּ  
לְזַמַּן הַזֶּה.

Source of blessing, Eternal our God,  
You fill the universe with majestic might —  
giving us life, upholding the life within us, and  
bringing us to this time.



## *Seder Kol Nidrei* · Release from Vows

### Opening the Ark, Opening Ourselves

Yom Kippur: the Jewish people's Festival of the Soul and *Kol Nidrei* its sacred portal — a night of deep emotions, a night, as the Psalmist wrote, to “rejoice with trembling.”

We rejoice at the sound of Kol Nidrei — rhythmic words of release from vows, oaths, and promises to God we fail to keep.

מבוא  
Mavo  
Introduction

כל נדרי  
ונסלה  
סלה־נא



מבוא  
*Mavo*  
Introduction

כָּל נְדָרֵי  
וְגִסְלָה  
סִלְחָנָא

**We tremble at the melody. Music of spiritual amazement, it fills us with awe as we stand before God and Torah.**

**We rejoice that we stand together,  
strengthened by community  
in this hour of shared weakness and  
humility.**



**We tremble — for tonight we confess our flaws, admit our imperfection, and acknowledge a Power far beyond our understanding.**

**We rejoice that we commit ourselves to great endeavors because we feel so deeply and think so nobly.**

**We tremble — for we find that our ideals are far greater than our ability; our promises surpass our might.**

מבוא  
Mavo  
Introduction

כָּל גְּדָרֵי  
וְנִסְלָח  
סְלַח־נָא





We rejoice in the freedom that is *Kol Nidrei's* true gift: the freedom to begin a new year without fear of failure, to aspire to be God's image in the world.

We tremble because we are mortal; we rejoice in our gratitude for life.

We rejoice with trembling, and enter *Kol Nidrei* to face our humanity.

מבוא  
Mavo  
Introduction

כל נדרי  
ונסלה  
סלה-נא



***Bee'shee'vah shel  
mah'lah  
oo'vee'shee'vah  
shel ma'tah,***

בְּיִשְׁיבָה שֶׁל מְעַלָּה  
וּבְיִשְׁיבָה שֶׁל מְטָה,

מבוא  
Mavo  
Introduction

כל נדרי  
ונסלה  
סלה-נא

With one voice, assembled Sages past and present  
declare:



*Ahl da'aht  
 ha'mak'kome v'ahl  
 da'aht ha'ka'hal,  
 ah'noo ma'tee'reen  
 l'heet'pa'layl eem  
 ha'a'var'ya'neem.*

**All may pray as one on this night of repentance;  
 let none be excluded from our community of  
 prayer. With one voice, God and congregation  
 proclaim:**

**all may pray as one on this day of return;  
 let all find a place in this sacred assembly.**

עַל דְּעַת הַמָּקוֹם  
 וְעַל דְּעַת הַקְּהָל,  
 אָבוּ מִתִּירִין לְהַתְּפִיל  
 עִם הָעֲבָרִינִים.

מבוא  
 Mavo  
 Introduction

כל נדרי  
 ונסלה  
 סלה-נא



## Reflections on Kol Nidrei

**IN ITS EMPHASIS** on humility, *Kol Nidrei* provides a corrective to the toxic certainties of polarized discourse. What if we approached each other with the humility to recognize that our most confident convictions will always be qualified by the limits of our own knowledge and understanding? In its haunting melody and strangely legalistic language, we begin to sense the twilight truth: our high horses too often stumble, and our soapboxes stand on shaky ground.

מבוא

פֶּל נְדָרֵי  
*Kol Nidrei*  
*Kol Nidrei*וְנִסְלַח  
סְלִיחָנָא

מבוא

פֶּל נְדָרִי  
Kol Nidrei  
Kol Nidreiוְנִסְלַח  
סְלִיחָנָא

*Kol Nidrei* grants us the gift of sacred uncertainty: the chance to begin this new year with a sense of what we do not know, rather than a narrow certainty about what we do. It's what Buddhists call "beginner's mind."

What if every time I were ready to proclaim some self-evident truth, I allowed *Kol Nidrei* to whisper in my ear, "Says who?"

—Rabbi David Stern (b. 1961)



מבוא

פֶּל נִדְרֵי  
Kol Nidrei  
Kol Nidreiוּנְסִלַּח  
סְלִיחָנָא

**AS A LEGAL ENACTMENT** (the annulling of vows), *Kol Nidrei* is recited in the presence of the Torah scrolls and of a *Beit Din*, a Jewish court, traditionally composed of three scholars. In many communities, congregational leaders hold the scrolls, flanking the person who chants *Kol Nidrei*. This symbolic gesture also recalls how Moses lifted his hands and offered prayers for the people, flanked by two loyal companions: “Aaron and Hur, one on each side, supported his hands; thus his hands remained steady until the sun set” (Exodus 17:12). In the same way, the synagogue’s lay leaders uphold the Torah, offering strength and support to the rabbi and cantor as together they serve the congregation.



מבוא

פְּלֵ גְדֵיךָ

Kol Nidrei

Kol Nidrei

וְנִסְלַח

סְלַח־נָא

**IT IS CUSTOMARY** to clothe the Torah scrolls in white during the High Holy Days, and to clothe ourselves in white garments from *Erev Kol Nidrei* through the end of Yom Kippur. White refers not to purity and unblemished perfection but to forgiveness, as

Scripture says:

*Though your sins be as scarlet, they shall be white as snow (Isaiah 1:18).*



*Kole need'ray  
ve'eh'sa'ray  
va'cha'ra'may,  
v'ko'na'may  
v'chee'noo'yay,  
v'kee'noo'say  
oo'sh'voo'ote,*

כָּל נִדְרֵי וְאִסְרֵי וְחַרְמֵי,

וְקֹבְמֵי וְכַבּוּיֵי,

וְקַבּוּסֵי וְשְׁבוּעוֹת,

מְבוּא

כָּל נִדְרֵי

Kol Nidrei

Kol Nidrei

וְגִסְלָח

סִלְחָנָא



All vows —  
resolves and commitments, vows of abstinence and  
terms of obligation, sworn promises and oaths of  
dedication —



*Deen'dar'nah  
oo'd'eesh'ta'bah'nah  
v'da'a'sar'nah ahl  
naf'sha'tah'nah,*

דְּבַדְרְנָא וְדַאֲשַׁתְּבַעְנָא,  
וְדַאֲסַרְנָא עַל נַפְשַׁתְּנָא,

that we promise and swear to God, and take  
upon ourselves

מבוא

כָּל נְדָרֵי  
Kol Nidrei  
Kol Nidrei

וְנִסְלַח  
סְלַח־נָא



מבוא

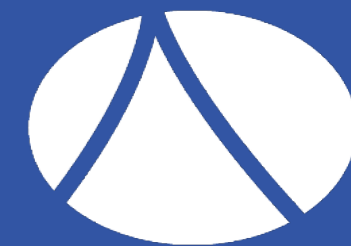
כָּל נִדְרֵי  
Kol Nidrei  
Kol Nidrei

וּגְסֻלָּה  
סְלַח־נָא

*Mee'yome  
kee'poo'reem zeh  
ahd yome  
kee'poo'reem  
ha'bah a'lay'noo  
l'to'vah:*

מִיּוֹם כְּפוּרִים זֶה  
עַד יוֹם כְּפוּרִים  
הַבָּא עָלֵינוּ  
לְטוֹבָה:

from this Day of Atonement until next Day of  
Atonement, may it find us well:



*Kool'hone  
ee'cha'raht'nah  
v'hone, kool'hone  
y'hone sha'rahn,  
sh'vee'keen  
sh'vee'teen,*

כָּל־הוֹן אַחַר־טָנָא בְּהוֹן,  
כָּל־הוֹן יְהוֹן שְׂרָה,  
שְׁבִיקִין שְׁבִיתִין,

we regret them and for all of them we repent.  
Let all of them be discarded and forgiven,  
abolished and undone;

מְבוּא

כָּל נְדָרֵי  
Kol Nidrei  
Kol Nidrei

וּגְסֻלָּה  
סְלִיחָנָא



מבוא

פֶּל נְדָרִי  
Kol Nidrei  
Kol Nidreiוּגְסֵלָה  
סֵלַח-נָא

***B'tay'leen  
oo'm'voo'tah'leen,  
lah sh'ree'reen  
v'lah ka'yah'meen.***

בְּטַלְיִן וּמְבַטְלֵיהֶן,  
לֹא שְׂרִירֵיהֶן וְלֹא קַיָּמֵיהֶן.

they are not valid and they are not binding.



*Need'rah'nah lah  
need'ray,  
ve'eh'sa'rah'nah lah  
eh'sa'ray,  
oo'sh'voo'a'tah'nah  
lah sh'voo'ote.*

בְּדַרְבָּא לֹא בְדַרְי,  
וְאִסְרָבֵּא לֹא אִסְרְי,  
וְשִׁבּוּעֵתָבֵּא לֹא שִׁבּוּעוֹת.

Our vows shall not be vows; our resolves shall not be resolves; and our oaths — they shall not be oaths.

מְבוּא

כָּל נְדָרֵי  
Kol Nidrei  
Kol Nidrei

וּגְסֵלָח  
סֵלַח־בֵּא



מבוא

כָּל נִדְרֵי  
*Kol Nidrei*  
 Kol Nidrei

וּגְסֵלָה  
 סֶלַח-נָא



**All we are.**

**All we have been.**

**All we have said.**

**All we have promised.**

**All we've forgotten.**

**All we have done.**

**All we earnestly intended yet we did not do.**

מבוא

כָּל נִדְרֵי  
*Kol Nidrei*  
 Kol Nidrei

וּגְסֵלָה  
 סֶלֶח־נָא

**Help me see.**

**Help me be who I could be.**

**Help me gather up the broken parts  
 and recreate myself as from the start.**

**Today we turn back time,  
 restore harmony and rhyme.**



מבוא

כָּל נִדְרֵי  
*Kol Nidrei*  
 Kol Nidrei

וּגְסֵלָה  
 סֵלַח-נָא

**Look now one year ahead to Yom Kippur,  
 to see our better selves walk through this door.  
 Let go of harmful habits hard as stone.  
 We repair and we atone,  
 returning to ourselves and to our home.  
 Soul stains need cleaning.  
 Destructive deeds I've done demand redeeming.**





מבוא

פֶּל נִדְרֵי  
Kol Nidrei  
Kol Nidreiוּגְסֵלָה  
סֵלַח-נָא

Help me know the direction that I must grow.  
Help me through the sea between my old ways  
and the new.  
Today the gates swing open,  
renewing hope.





יום כיפור

Yom Kippur Evening

כל נדדי

*Kol Nidrei*

מחזור לימים הנוראים

משכן הנפש

MISHKAN HANEFESH

*Machzor for the Days of Awe*

***Bar'choo et  
Adonai  
ha'm'vo'rach.  
Ba'rooch Adonai  
ha'm'vo'rach  
l'ol'am va'ed.***

Bless the Eternal, the Blessed One.  
Blessed is the Eternal, the Blessed One,  
now and forever.

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ.  
בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ  
לְעוֹלָם וָעֶד.

בְּרַכּוּ  
*Bar'chu*  
Call to Prayer

מְעַרֵב עַרְבִים  
אֶהֱבֵת עוֹלָם  
קִרְיַת שְׁמַע  
אֶמֶת וְאַמוּנָה  
מִיִּזְכְּמָכָה



בְּרָכוּ

מַעֲרִיב עֶרְבִים  
*Maariv Aravim*  
Twilight Prayerאֱהָבַת עוֹלָם  
קְרִיאַת שְׁמַע  
אֶמֶת וְאִמוּנָה  
מִיִּזְכָּמְכָה

**DAY AND NIGHT** are Yours, Creative Spirit of the universe—the muted colors of twilight, the radiance of dawn.

Yours are the spreading wings of light, the deepening shadows of darkness, an ever-changing drama.

In the human heart, too, the struggle between darkness and light unfolds.



בְּרָכוּ

מַעֲרִיב עֶרְבִים  
*Maariv Aravim*  
Twilight Prayerאֶהֱבֵת עוֹלָם  
קִרְיַאת שְׁמַע  
אֶמֶת וְאִמוּנָה  
מִיִּכְמֹכָה

**We come into Your presence, this night of *Kol Nidrei*, aware that our shortcomings and weaknesses are many.**

**Yet, encouraged by Your promise of forgiveness, we choose freely the path of repentance, restoring wholeness to our lives and holiness to the world.**



*A'ha'vat o'lahm bayt  
Yisrael am'cha  
a'hav'tah; Torah  
oo'meetz'vote,  
chookeem  
oo'meesh'pa'teem  
o'tah'noo lee'mahd'tah.*

אַהַבַּת עוֹלָם בַּיִת יִשְׂרָאֵל  
עִמָּךְ אַהַבַּת,  
תּוֹרָה וּמִצְוֹת,  
חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים  
אוֹתָנוּ לְמִדָּת.

Love beyond all space and time, Your love enfolds Your people, Yisrael. We receive it in Your teaching: Your gift of Torah, sacred obligations, discipline, and law.

בָּרְכוּ

מִעֲרִיב עֲרָבִים

אַהַבַּת עוֹלָם

*Ahavat Olam*

Revelation of Torah

קְרִיאַת שְׁמַע

אַמֶּת וְאַמוּנָה

מִיִּכְמֹכָה



***Ahl kayn, Adonai  
Eloheinu,  
b'shoch'bay'noo  
oov'koo'may'noo  
na'see'ach  
b'choo'keh'cha,  
v'nees'mach  
b'deev'rat Toratecha  
oo'v'meetz'vo'the'cha  
l'o'lahm va'ed.***

עַל כֵּן, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּשֹׁכְבֵנוּ  
וּבְקוּמֵנוּ בְּשִׂיחַ בְּחֻקֶיךָ,  
וּבְשִׂמְחַה בְּדַבְרֵי תוֹרַתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

בְּרָכוּ

מִעֲרִיב עֲרָבִים

אַהֲבַת עוֹלָם

*Ahavat Olam*

Revelation of Torah

קְרִיאַת שְׁמַע

אַמֶּת וְאַמוּנָה

מִיִּכְמֹכָה



So let us speak these teachings when we lie down and rise up and find joy forever in Your Torah and mitzvot.

***Kee haym  
cha'yay'noo  
v'o'rech  
ya'may'noo,  
oo'va'hem  
ne'geh yo'mahm  
va'lie'lah.***

כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֵרֶךְ יַמֵּינוּ,  
וּבְהֵם נִהְגָּה יוֹמָם וְלַיְלָה.

They are the very essence of our life —  
ours to ponder and study all our days.

בְּרָכוּ

מִעֲרִיב עֲרָבִים

אַהֲבַת עוֹלָם

*Ahavat Olam*

Revelation of Torah

קְרִיאַת שְׁמַע

אַמַּת וְאַמוּנָה

מִיִּכְמֹכָה





*v'a'ha'vat'cha ahl  
tah'seer  
mee'meh'noo  
l'o'la'meem.  
Ba'rooch a'tah,  
Adonai, o'hayv  
a'mo Yisrael.*

May we never lose or be unworthy of Your love,  
for You are blessed:  
the One who loves Your people, Yisrael.

וְאַהֲבַתְךָ אֶל תִּסִּיר מִמֶּנּוּ  
לְעוֹלָמִים.

בְּרוּךְ אַתָּה יי,  
אֱלֹהֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

בְּרָכוּ

מֵעֲרִיב עֲרָבִים

אַהֲבַת עוֹלָם

*Ahavat Olam*

Revelation of Torah

קְרִיאַת שְׁמַע

אַמֶּת וְאַמוּנָה

מִיִּזְכָּמְכָה



אהבת עולם

קריאת שמע

*K'riat Sh'ma**Sh'ma and Its Sections*

אמת ואמונה

מיצמכה

השכיבו

ושמר

ביביום הזה

חצי קדיש

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד  
ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד.

***Sh'ma, Yisrael: Adonai E'lo'hay'noo, Adonai eh'chad!  
Ba'rooch shaym k'vode mal'choo'to l'o'lahm va'ed.***

Listen, Israel: Adonai is our God, Adonai is One!  
Blessed is God's glorious majesty forever and ever.



אהבת עולם

קריאת שמע

*K'riat Sh'ma*

Sh'ma and Its Sections

אמת ואמונה

מיצמכה

השכיבו

ושמר

ביביום הזה

חצי קדיש



35

## AND YOU SHALL LOVE

**And you shall love Adonai your God**  
**with all your heart,**  
**With all your soul, and with all your might.**  
**And these words which I command**  
**you on this day**  
**Shall be upon your heart,**  
**shall be upon your heart.**

אהבת עולם

קריאת שמע

*K'riat Sh'ma*

Sh'ma and Its Sections

אמת ואמונה

מיצמכה

השכיבו

ושמר

ביביוס הזה

חצי קדיש

**And you shall teach them diligently  
to your children.**

**And you shall speak of them when you're  
sitting in your house.**

**When you're walking by  
the way and when you're lying down,**

**And when you're rising up,  
and when you're rising up.**



אהבת עולם

קריאת שמע

*K'riat Sh'ma*

Sh'ma and Its Sections

אמת ואמונה

מיצמכה

השכיבו

ושמר

ביביום הזה

חצי קדיש

**And you shall bind them for a sign  
upon your hand.**

**And they shall be for frontlets  
between your eyes.**

**And you shall write them on the doorposts  
of your house,**

**And upon your gates,  
and upon your gates.**



אהבת עולם

קריאת שמע

*K'riat Sh'ma*

Sh'ma and Its Sections

אמת ואמונה

מיצמכה

השכיבו

ושמר

ביביום הזה

חצי קדיש

**That you may remember  
and do all of My commandments,  
And be holy unto your God,  
Unto your God, unto your God.**



***EMET VE-EMUNAH: TRUTH AND FAITHFULNESS IN THE NIGHT***

**Our Sages taught:**

**It is proper to mention the Exodus from Egypt in our morning prayers and also at night.**

**We celebrate the going-out from Egypt in the morning light, full of confidence and vigor as we enter the new day.**

קריאת שמע

אמת ואמונה  
*Emet ve-Emunah*  
Redemption

מיצמכה

השביבו

ושמרו

ביביום הזה

חצי קדיש



קריאת שמע

אמת ואמונה  
*Emet ve-Emunah*  
Redemption

מיִכְמֹכָה

הַשְּׂבִיבוּ

וְשָׁמְרוּ

כִּי־בִיּוֹם הַזֶּה

חָצִי קָדִישׁ

**But in the evening, weary from the day's exertions, cast down and fearful at the coming of the night— what can the Exodus teach us then?**

**Our nighttime prayer brings hope and trust in the future. As God did not abandon our people long ago— through the long, ark night of exile—**





קריאת שמע

אמת ואמונה  
*Emet ve-Emunah*  
Redemption

**So the Holy One will be with us in time to come.**

**To stand by the one you love:**

**that is the true essence of faithfulness,**

**the meaning of *emunah*.**

מִיִּכְמָכָה

הַשְּׂבִיבוּ

וְשָׁמְרוּ

כִּי־בְיוֹם הַזֶּה

חָצִי קָדִישׁ



אֶמֶת וְאִמוּנָה

מִי־כִמְכָה  
Mi Chamochah  
Redemptionהַשְּׂכִיבֵנו  
וְשִׁמְרוּ  
כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה  
חֲצִי קָדִישׁ

*Mee cha'mo'cha  
ba'ayleem, Adonai?  
Mee  
ka'mo'cha ne'dar  
ba'koh'desh, no'rah  
t'hee'lote, o'say  
feh'le?*

מִי־כִמְכָה בְּאֵלִים, יי,  
מִי כִמְכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ,  
נֹרָא תְהִלָּת, עֲשֵׂה פִלְא.

Of all that is worshiped, is there another like You?  
Maker of wonders, who is like You —  
in holiness sublime, evoking awe and praise?



אֶמֶת וְאִמוּנָה

מִי־כַמְּחָה  
Mi Chamochah  
Redemptionהַשְּׂכִיבֵנו  
וְשִׁמְרוּ  
כִּי־בִיּוֹם הַזֶּה  
חָצִי קָדִישׁ

***Mal'choo't'cha ra'oo  
va'neh'cha, bo'kay'a  
yahm leef'nay  
Mo'sheh  
oo'meer'yam, zeh  
ay'lee a'noo  
v'am'roo:***

מִלְּכֹוֹתֶיךָ רָאוּ בְּנֵי־ךָ,  
בּוֹקֵעַ יָם לְפָנַי  
מִנְּשָׂה וּמַרְיָם,  
זֶה אֱלֹהֵי עַבְדֵּךָ.  
וְאָמְרוּ:

When Your children saw Your sovereign might,  
the splitting of the sea before Moses and Miriam  
they responded, “This is my God!” And they said:



אֵמֶת וְאִמוּנָה

מִי־כִפְּמָה  
*Mi Chamochah*  
Redemptionהַשְּׂבִיבוּ  
וְשִׁמְרוּ  
כִּי־בִיּוֹם הַזֶּה  
חֲצִי קָדִישׁ

***Adonai  
yeem'loch  
l'o'lahm va'ed.***

יְיָ יִמְלֹךְ לְעַלְמֵי וָעֵד.  
וּבְאֵמֶת:

“The Eternal will reign till the end of time.”



*Hash'kee'vay'noo  
Adonai, E'lo'hay'noo  
l'shalom,  
v'ha'a'mee'day'no  
mal'kay'noo  
l'chay'yeem.*

Bless our sleep with peace, Adonai,  
and awaken us to life when we rise.

הַשְׁכִּיבֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,  
לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמֵדֵנוּ,  
בְּמַלְכָּנוּ, לְחַיִּים.

אֲהַבַת עוֹלָם  
קְרִיאַת שְׁמַע  
אֲמַת וְאַמוּנָה  
מִיִּכְמֹכָה

הַשְׁכִּיבֵנוּ  
*Hashkiveinu*  
Peace in the Night

וְשָׁמְרוּ  
כִּי־בִיּוֹם הַזֶּה  
חֲצִי קָדִישׁ



**Oh guide my steps,  
 and help me find my way.  
 I need Your shelter now.  
 Rock me in Your arms  
 and guide my steps.  
 And help me make this day,  
 A song of Praise to You.  
 Rock me in your arms and guide my steps.**

אֶהְבֵּת עוֹלָם  
 קְרִיאַת שְׁמַע  
 אֶמֶת וְאַמוּנָה  
 מִיִּכְמֹכָה

הַשְּׂכִיבֵנו  
*Hashkiveinu*  
 Peace in the Night

וְשָׁמְרוּ  
 כִּי־בֵיּוֹם הַזֶּה  
 חָצִי קָדִישׁ



*Oo'fros a'lay'noo  
soo'kat  
sh'lo'meh'cha*

וּפְרֹשׂ עָלֵינוּ  
סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ.

And, spread over us a canopy of Your peace.

אֲהַבֵּת עוֹלָם  
קְרִיאַת שְׁמַע  
אֶמֶת וְאַמוּנָה  
מִי־כַמְכָה

הַשְּׂכִיבֵנו  
*Hashkiveinu*  
Peace in the Night

וְשָׁמְרוּ  
בֵּיבִיּוֹם הַזֶּה  
חֲצִי קָדִישׁ



**Oh guide my steps,  
 and help me find my way.  
 I need Your shelter now.  
 Rock me in Your arms  
 and guide my steps.  
 And help me make this day,  
 A song of Praise to You.  
 Rock me in your arms and guide my steps.**

אֶהְבֵּת עוֹלָם  
 קְרִיאַת שְׁמַע  
 אֶמֶת וְאַמוּנָה  
 מִיִּכְמֹכָה

הַשְּׂכִיבֵנו  
*Hashkiveinu*  
 Peace in the Night

וְשָׁמְרוּ  
 כִּי־בֵיּוֹם הַזֶּה  
 חָצִי קָדִישׁ





*Hash'kee'vay'noo  
Adonai, E'lo'hay'noo  
l'shalom,  
v'ha'a'mee'day'no  
mal'kay'noo  
l'chay'yeem.*

Bless our sleep with peace, Adonai,  
and awaken us to life when we rise.

הַשְׁכִּיבֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,  
לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ,  
מִלְּכָנוּ, לְחַיִּים.

אַהֲבַת עוֹלָם  
קְרִיאַת שְׁמַע  
אַמֶּת וְאַמוּנָה  
מִיִּכְמֹכָה

הַשְׁכִּיבֵנוּ  
*Hashkiveinu*  
Peace in the Night

וְשִׁמְרוּ  
כִּי־בִיּוֹם הַזֶּה  
חֲצִי קָדִישׁ



# *HaT'filah · Standing before God*

*Adonai, sfa'tai  
teef'tach,  
oo'fee ya'geed  
t'hee'lah'teh'cha.*

אֲדֹנָי, שִׁפְתַי תִּפְתַּח,  
וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Adonai, open my lips,  
that my mouth may declare Your praise.

כְּוָנָה  
Kavanah  
Focusing Prayer

אבות ואמהות  
גבורות  
קדשת השם  
קדשת היום  
זכרנו  
הברכות האחרונות



כְּזָבָה

אבות ואמהות  
Avot v'Imahot  
God of All Generations

גבורות

קדשת השם

קדשת היום

זכרנו

הברכות האחרונות

**Ba'rooch a'tah,  
Adonai****eh'lo'hay'noo  
vay'lo'hay****a'vo'tay'noo  
v'ee'mo'tay'noo****eh'lo'hay  
av'ra'hahm,  
eh'lo'hay yeetz'chak,  
vay'lo'hay ya'akove,**

You are the Source of blessing, Adonai, our God and  
God of our fathers and mothers: God of Abraham, God  
of Isaac, and God of Jacob;

בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ:  
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,  
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.



*eh'lo'hay sa'rah,  
eh'lo'hay reev'kah,  
eh'lo'hay ra'chayl,  
vay'lo'hay lay'a.  
Ha'ayl ha'ga'dole  
ha'gee'bore  
v'ha'no'rah, ayl  
el'yone,*

אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רֵבֶקָה,  
אֱלֹהֵי רָחֵל, וְאֱלֹהֵי לֵאָה,  
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר  
וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן,

God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah; exalted God, dynamic in power, inspiring awe,

פְּנִינָה

אבות ואמהות  
*Avot v'Imahot*  
God of All Generations

גבורות

קדשת השם

קדשת היום

זכרנו

הברכות האחרונות



*go'mayl  
cha'sa'deem  
to'veem,  
v'ko'nay  
ha'kole,*

גוֹמַיִל חַסְדֵיִם טוֹבִים,  
וְקוֹנֵה הַכֹּל -

God sublime, Creator of all —

פְּזוּנָה

אָבוֹת וְאֲמָהוֹת  
*Avot v'Imahot*  
God of All Generations

גְּבוּרוֹת

קְדֻשַׁת הַשֵּׁם

קְדֻשַׁת הַיּוֹם

זְכוֹרָנוּ

הַפְּרָכוֹת הָאֲחֵרוֹנוֹת



*v'zo'chayr  
chas'day a'vote  
v'ee'mah'hote.  
Oo'may'vee  
g'oo'lah  
leev'nay  
v'nay'hem,  
l'mah'an sh'mo  
b'a'ha'vah.*

וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת,  
וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבְנֵי בְנֵיהֶם,  
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאֵהָבָה.

Recall the loving deeds of our fathers and mothers, and bring redemption to their children's children, acting in love for the sake of Your name.

פְּזוּנָה

אֲבוֹת וְאִמּוֹת

Avot v'Imahot

God of All Generations

גְּבוּרוֹת

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

קְדוּשַׁת הַיּוֹם

זְכוּרָנוּ

הַפְּרָכוֹת הָאַחֲרוֹנוֹת



*Zoch'ray'noo  
l'cha'yeem,  
meh'lech cha'faytz  
ba'cha'yeem,  
v'chote'may'noo  
b'say'fehr  
ha'cha'yeem,  
l'ma'an'cha  
eh'lo'heem  
cha'yeem.*

Remember us for life, sovereign God who treasures life.  
Seal us in the Book of Life, for Your sake, God of life.

זְכוֹרֵנוּ לְחַיִּים,

מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים.

וְחַתַּמְנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים,

לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים.

פְּנִינָה

אבות ואמהות  
Avot v'Imahot  
God of All Generations

גבורות

קדשת השם

קדשת היום

זְכוֹרֵנוּ

הַבְּרָכוֹת הָאֲחֵרוֹנוֹת



***Meh'lech o'zayr  
oo'mo'shee'a  
oo'ma'gayn.***

***Ba'rooch a'tah  
Adonai, ma'gayn  
av'ra'hahm  
v'ez'raht sa'rah.***

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן —

בְּרוּךְ אַתָּה, יי,

מִגֵּן אַבְרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה.

Sovereign of salvation, Pillar of protection.  
Blessed are You in our lives, Adonai,  
Shield of Abraham, Sustainer of Sarah.

פְּנִינָה

אבות ואמהות  
*Avot v'Imahot*  
God of All Generations

גבורות

קדשת השם

קדשת היום

זכרנו

הברכות האחרונות





## G'VUROT – GOD'S POWERS

**Your life-giving power is forever, Adonai — with us in life and in death. You liberate and save, cause dew to descend; and with mercy abundant, lovingly nurture all life.**

**From life to death, You are the force that flows without end — You support the falling, heal the sick, free the imprisoned and confined; You are faithful, even to those who rest in the dust.**

כְּבוֹדָה  
אֲבוֹת וְאֲמָהוֹת

גְּבוּרוֹת  
*G'vurot*  
God's Powers

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוֹדָה  
הוֹדָאָה



גבורות  
G'vurot  
God's Powers

קדשת השם  
קדשת היום  
עבודה  
הודאה  
שלום  
תפלת הלב

**Power-beyond-Power, from whom salvation springs, Sovereign over life and death — who is like You?**

**Merciful God, who compares with You?  
With tender compassion You remember all creatures for life. Faithful and true, worthy of our trust — You sustain our immortal yearnings; in You we place our undying hopes.**



גבורות

קדֹשֶׁת הַשֵּׁם  
*K'dushat HaShem*  
God's Holinessקדֹשֶׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב

וּבְכֵן וּבְכֵן, u'v'-chein, U'v'-chein,

And then, and then when  
wholeness and peace are restored.

וּבְכֵן וּבְכֵן, u'v'-chein, U'v'-chein,

And then, and then,  
remembering what all life is for.

גבורות

קדֻשַׁת הַשֵּׁם  
*K'dushat HaShem*  
God's Holinessקדֻשַׁת הַיּוֹם  
עבוֹדָה  
הוֹדָאָה  
שָׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב

In awe and afraid,  
 taking stock of our days,  
 Healed by forgiveness and love,  
 We pray a time will come,  
 as we return to the One,  
 That we can become truly one.



גבורות

קדֻשַׁת הַשֵּׁם  
*K'dushat HaShem*  
God's Holinessקדֻשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שָׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב

וּבְכֵן וּבְכֵן, U'v'-chein, u'v'-chein,  
 And then, and then when  
 wholeness and peace are restored.  
 וּבְכֵן וּבְכֵן, U'v'-chein, u'v'-chein,  
 And then, and then,  
 remembering what all life is for.



**When reverence for life  
 is the prayer that unites  
 All people as one family,  
 We remember our light,  
 a spark of the divine  
 In ourselves and in all living beings.**



Then, and then,  
 just the sound of it  
 gives wings to hope, lays fear to rest  
 To feel the open wings of possibility,  
 And then, and then, imagine.



וְבִכֵּן וְבִכֵּן, U'v'-chein, u'v'-chein,  
 And then, and then when  
 wholeness and peace are restored.  
 וְבִכֵּן וְבִכֵּן, U'v'-chein, u'v'-chein,  
 And then, and then,  
 remembering what all life is for.





*Eh'lo'hay'noo  
vay'lo'hay  
a'vo'tay'noo  
v'ee'mo'tay'noo,  
ya'a'leh v'ya'voh.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
וְאִמּוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֹא

**Our God, and God of the generations  
before us —**

**may a memory of us ascend and come  
before You.**

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
*K'dushat HaYom*  
The Day's Holiness

עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



**Accept the words we set before You,  
awkward and imperfect as they are:**

**our hesitant questions, our corrosive  
doubts.**

**Accept, too, our silences:**

**our thoughts that rise in the stillness,  
our faith that coheres for a fragile  
instant—then dissipates  
like smoke above the altar.**



***Zoch'ray'noo Adonai  
eh'lo'hay'noo, bo  
l'to'vah. Amen.***

***Oo'fok'day'noo vo  
leev'ra'chah. Amen.***

***V'ho'shee'ay'noo vo  
l'cha'yeem. Amen.***

**אָמֵן.**

**אָמֵן.**

**אָמֵן.**

**זְכוֹרֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ,**

**בו לְטוֹבָה.**

**וּפְקֻדָנוּ בו לְבָרָכָה.**

**וְהוֹשִׁיעֵנוּ בו לְחַיִּים.**

**Eternal our God,  
remember us, *Amen.*  
be mindful of us, *Amen.*  
and redeem us for a life of goodness  
and blessing, *Amen.***

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
*K'dushat HaYom*  
The Day's Holiness

עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



*Eh'lo'hay'noo  
vay'lo'hay  
a'vo'tay'noo  
v'ee'mo'tay'noo,  
m'chal  
la'a'vo'no'tay'noo  
b'yome  
ha'kee'poo'reem  
ha'zeh.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ,  
מִחַל  
לְעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם  
הַכִּיפּוּרִים הַזֶּה.

**Our God and God of our forebears, pardon our failings on this Day of Atonement; erase our misdeeds; see beyond our defiance.**

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
*K'dushat HaYom*  
The Day's Holiness

עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



**For Isaiah said in Your name:**

**“It is I, I alone who wipe away your  
defiant acts — this is My essence.**

**I shall pay no heed to your errors.”**

**And the prophet said:**

**“As a cloud fades away, as mist  
dissolves into air, so your wrongs and  
mistakes shall be gone; I will wipe them  
away —come back to Me, that I may  
redeem you.”**



גְבוּרָה  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
*K'dushat HaYom*  
The Day's Holiness

**As You said to Moses:**

**“For on this day atonement shall be made for you to purify you from all your wrongs. And pure you shall be in the presence of Adonai.”**

עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



*V'ta'hayr lee'bay'noo  
l'ohv'd'cha  
beh'eh'met, kee a'tah  
sol'chan l'yees'ra'ayl.*

וְטַהַר לִבְנוֹ לְעַבְדֶּךָ בְּאֵמֶת,  
כִּי אַתָּה סֹלְחַן לְיִשְׂרָאֵל.

Help us to serve you truly, with purity of heart —for  
You are the Forgiver of Israel, in every generation  
granting pardon to the tribes of Yeshurun.

We have no God of forgiveness and pardon  
but You, You alone.

גְבוּרוֹת

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

קְדוּשַׁת הַיּוֹם

K'dushat HaYom

The Day's Holiness

עֲבוּדָה

הוֹדָאָה

שְׁלוֹם

תְּפִלַּת הַלֵּב



גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
*K'dushat HaYom*  
The Day's Holiness

**You are blessed, Adonai, Sovereign who forgives our failings and pardons the failings of Your people, the House of Israel.**

**You banish our guilt, from year to year,  
You reign in majesty over all the earth;  
You sanctify the people Israel and  
the Day of Atonement.**

עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב





***R'tzay Adonai  
eh'lo'hay'noo,  
b'a'm'cha  
yees'ra'ayl  
oo't'fee'la'tahm  
b'a'ha'vah***

רְצֵה, יי אֱלֹהֵינוּ,  
בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל.  
וּתְפַלְּתֵם בְּאַהֲבָה

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם

עֲבוּדָה  
*Avodah*  
Our Offering

הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



Eternal, our God, Your people Israel yearns for Your favor. Receive their prayer with loving acceptance,

*t'ka'bayl  
b'ra'tzone, oo't'hee  
l'ra'tzone ta'meed  
a'vo'daht  
yees'ra'ayl  
a'meh'cha.*

תִּקְבַּל בְּרָצוֹן,  
וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד  
עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

and may You always desire Your people's worship.

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם

עֲבוֹדָה  
*Avodah*  
Our Offering

הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



*Ayl ka'rove l'chole  
kore'ahv, p'nay el  
a'va'deh'cah  
v'cho'nay'noo.  
Sh'foch  
roo'cha'cha  
a'lay'noo,*

Divine One, close to all who call upon You,  
bring Your grace and presence near to those who serve  
You. Pour forth Your spirit on us,

אֵל קָרוֹב לְכֹל קוֹרְאֶיךָ,  
פְּנֵה אֵל עֲבָדֶיךָ וְחַנּוּבָה.  
שִׁפְךְ רוּחְךָ עָלֵינוּ,

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם

עֲבוּדָה  
*Avodah*  
Our Offering

הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



*v'te'che'zeh'nah*  
*ay'nay'noo*  
*b'shoov'cha*  
*l'tzee'yone*  
*b'ra'cha'meem.*

וְתַחֲזִיבָה עֵינֵינוּ  
 בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן  
 בְּרַחֲמִים.

גְבוּרוֹת  
 קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
 קְדוּשַׁת הַיּוֹם

עֲבוּדָה  
*Avodah*  
 Our Offering

הוֹדָאָה  
 שְׁלוֹם  
 תְּפִלַּת הַלֵּב

and may our eyes see Your merciful return to Zion.



***Ba'rooch a'tah  
Adonai,  
ha'mah'cha'zeer  
sh'chee'na'to  
l'tzee'yone.***

Blessed are You whose Divine Presence  
is felt again in Zion.

בְּרוּךְ אַתָּה, יי,

הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם

עֲבוּדָה  
*Avodah*  
Our Offering

הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



## HO'DAAH - THANKSGIVING

**God who is ours, God of all generations,  
to You we are grateful forever.**

**Rock and Protector of our lives,**

**Your saving power endures from age to age.**

**We thank You and tell the tale of Your praise:**

**Your power in our lives,**

**Your caring for our souls,**

**the constant miracle of Your kindness.**

גבורות  
קדשת השם  
קדשת היום  
עבודה

הודאה  
*Hodaah*  
Thanksgiving

שלום  
תפלת הלב



**Morning, noon, and night we call You Goodness —  
for Your compassion never ends;**

**we call You Mercy — for Your love has no  
limit; we call You Hope,  
now and for all time.**

**And for all these gifts, God of majesty,  
may Your name come to be blessed and praised,  
our gratitude a daily offering until the end of time.**

**Inscribe Your covenant partners for a life of  
goodness.**

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה

הוֹדָאָה  
*Hodaah*  
Thanksgiving

שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



And may all life resound with gratitude and faith in  
praise of Your name.

God, You free us and strengthen us.

*Ba'rooch a'tah  
Adonai, ha'tove  
sheem'cha,  
oo'l'cha na'eh  
l'ho'dot.*

בְּרוּךְ אַתָּה, יי, הַטּוֹב שְׂמַךְ,  
הַטּוֹב שְׂמַךְ, וְלֵךְ נֶאֱמָה לְהוֹדוֹת.

Blessed are You, Adonai, whose goodness  
deserves thanks and praise.

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה

הוֹדָאָה  
*Hodaah*  
Thanksgiving

שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב





*Shalom rahv  
ahl yees'ra'ayl  
am'cha, ta'seem  
l'o'lahm,*

שְׁלוֹם רַב  
עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ  
תְּשִׂים לְעוֹלָם,

Peace — profound and lasting, all-embracing.  
Peace — let this be Your gift to Israel, Your people.

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה

שְׁלוֹם  
*Shalom*  
Peace

תְּפִלַּת הַלֵּב



***Kee a'tah hoo  
meh'lech a'dohne  
l'chol ha'shalom,***

כִּי אַתָּה הוּא  
מֶלֶךְ אֲדוֹן  
לְכֹל הַנְּשָׁלוֹם,

In Your goodness, Author of peace,  
bless us and all people —

גְּבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה

שְׁלוֹם  
*Shalom*  
Peace

תְּפִלַּת הַלֵּב



*Shalom rahv  
ahl yees'ra'ayl  
am'cha, ta'seem  
l'o'lahm,*

שְׁלוֹם רַב  
עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ  
תְּשִׁים לְעוֹלָם,

Peace — profound and lasting, all-embracing.  
Peace — let this be Your gift to Israel, Your people.

גְּבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה

שְׁלוֹם  
*Shalom*  
Peace

תְּפִלַּת הַלֵּב



*V'tove b'ay'neh'cha  
l'va'raych, et am'cha  
yees'ra'ayl, b'chol ayt  
oo'v'chol sha'ah,  
bee'shlo'meh'cha.*

bless us and all people —  
every season, every hour —  
with the peace that is Yours to give.

וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ:  
אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל,  
בְּכָל עֵת וּבְכָל  
שָׁעָה, בְּשָׁלוֹמְךָ.

גְּבוּרוֹת

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

קְדוּשַׁת הַיּוֹם

עֲבוּדָה

הוֹדָאָה

שְׁלוֹם

Shalom

Peace

תְּפִלַּת הַלֵּב



*Shalom rahv  
ahl yees'ra'ayl  
am'cha, ta'seem  
l'o'lahm,*

שְׁלוֹם רַב  
עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ  
תְּשִׂים לְעוֹלָם,

Peace — profound and lasting, all-embracing.  
Peace — let this be Your gift to Israel, Your people.

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה

שְׁלוֹם  
*Shalom*  
Peace

תְּפִלַּת הַלֵּב



**ETERNAL** Source and Soul of peace—  
 send Your peace into the midst of *Am Yisrael*,  
 Your people.  
 Let it heal our rifts and soothe  
 the bitterness of intolerance.  
 Let it overcome distrust, isolation, and rivalry.  
 May Your peace flow in every stream of Judaism; and  
 may it inspire solidarity, uniting us as one people.

קְדֻשַׁת הַשֵּׁם  
 קְדֻשַׁת הַיּוֹם  
 עֲבוּדָה  
 הוֹדָאָה  
 שְׁלוֹם

תְּפִלַּת הַלֵּב  
*T'filat HaLev*  
 Prayer of the Heart



Let peace grow and increase,  
and let it shape the lives of all human beings.  
Let there be nothing but peace!  
No hatred or jealousy, no victories  
that bring suffering and loss to people and  
nations—only love and peace:  
strong, profound, and true.

קדשת השם  
קדשת היום  
עבודה  
הודאה  
שלום

תפילת הלב  
*T'filat HaLev*  
Prayer of the Heart



קדשת השם  
קדשת היום  
עבודה  
הודאה  
שלום

תפילת הלב  
*T'filat HaLev*  
Prayer of the Heart

We yearn for love that knits us together;  
we yearn for the wisdom of community:  
shared knowledge, empathy, and trust.  
May the words that we speak  
and the meditations of our hearts  
open pathways of truth and understanding.





My God:

Keep my tongue from doing harm,  
and my lips from lies and deceit.

Before those who wrong me with words,  
may silence be my practice.

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם

תְּפִלַּת הַלֵּב  
*T'filat HaLev*  
Prayer of the Heart



גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם

תְּפִלַּת הַלֵּב  
*T'filat HaLev*  
Prayer of the Heart

Before all human beings, let humility be my stance.  
Open my heart to Your Torah,  
that I may follow its sacred path of duty.  
Shatter, at once, the malicious plans of those  
who would do me harm.



Act, for the sake of Your name.  
 Act, for the sake of Your shielding hand.  
 Act, for the sake of Your holiness.  
 Act, for the sake of Your Torah.  
 For the sake of those who love You —  
 their rescue and safety —  
 let Your shielding hand be the answer to my prayer.

גְבוּרוֹת  
 קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
 קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
 עֲבוּדָה  
 הוֹדָאָה  
 שְׁלוֹם

תְּפִילַת הַלֵּב  
*T'filat HaLev*  
 Prayer of the Heart



*Y'hee'yoo l'ratz'ohn  
eem'ray fee  
v'heg'yone lee'bee  
l'fa'neh'cha, Adonai  
tzoo'ree v'go'ah'lee.*

יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי  
וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ,  
יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי.

May the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable to You, Soul of Eternity, my Rock and my Redeemer.

גבורות  
קדשת השם  
קדשת היום  
עבודה  
הודאה  
שלום

תפילת הלב  
*T'filat HaLev*  
Prayer of the Heart



## *Ashamnu*

When I was young  
And learned the alphabet, Life was open to me  
“A” was full of aspiration  
“B” was for beauty; “C” for confidence  
And “D” for dreams  
And so on through the list—no fewer than twenty-  
six opportunities, twenty-six possibilities.

ידוי זוטא  
Vidui Zuta  
Short Confession

ידוי רפה



**And yet I fear that with the passage of time, I've squandered them, creating instead "A"s of apathy, "B"s of brusqueness, and "C"s of coarseness.**

**Help me, then, to return to that innocence. Let the letters be letters once again, And let them rise to the heavens, And form into the words  
That You know I wish to say.**



# The Short Confession

*A'sham'noo,  
ba'gad'noo,  
ga'zal'noo,  
dee'bar'noo do'fee.  
Heh'eh'vee'noo,  
v'heer'shah'noo,  
zad'noo,  
cha'mahs'noo,  
ta'fal'noo sheh'kehr.*

Of these wrongs we are guilty:  
We betray. We steal. We scorn. We act perversely.  
We are cruel. We scheme. We are violent. We slander.

אֲשַׁמְנוּ, בַּגְדָנוּ, גַּזְלָנוּ,

דְּבַרְנוּ דְּפִי. הֵעוּיָנוּ, וְהִרְשַׁעְנוּ,

זָדָנוּ, חָמְסָנוּ, טַפְלָנוּ שִׁקְרָה.

וידוי זוטא

Vidui Zuta

Short Confession

וידוי רבה



*Ya'atz'noo rah,  
kee'zav'noo,  
latz'noo,  
ma'rad'noo,  
nee'atz'noo,  
sa'rahr'noo, a'vee'noo,  
pa'shah'noo,  
tza'rahr'noo,  
kee'shee'noo o'rayf.*

יַעֲצַבּוּ רָעַ, כְּזַבּוּ, לַצַּבּוּ,  
מַרְדְּבּוּ, נֹאֲצַבּוּ, סַרְדְּבּוּ, עוֹיְבוּ,  
פְּשַׁעַבּוּ, צַרְדְּבּוּ, קִשְׁיֵבוּ עֵרָף.

וִדּוּי זוּטָא  
Vidui Zuta  
Short Confession

וִדּוּי רַבָּה



We devise evil. We lie. We ridicule. We disobey. We abuse. We defy. We corrupt. We commit crimes. We are hostile. We are stubborn.



***Ra'shah'noo,  
shee'chat'noo  
tee'have'noo,  
tah'ee'noo,  
tee'tah'noo.***

We are immoral. We kill.

We spoil. We go astray. We lead others astray.

רָשָׁעָנוּ, שְׁחַתְנוּ,  
תַּעֲבָנוּ, תַּעֲבָנוּ,

תַּעֲבָנוּ, תַּעֲבָנוּ,  
תַּעֲתָנוּ.

תַּעֲתָנוּ.

וִדּוּי זוּטָא  
Vidui Zuta  
Short Confession

וִדּוּי רַבָּה



# The Long Confession

*Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:*

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ

For these sins, our God, we ask forgiveness:

For the ways we have wronged You deliberately  
and by mistake; and harm we have caused in  
Your world through the words of our mouths.



***Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:***

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ

וידוי רבה  
*Vidui Rabbah*  
Long Confession

**The ways we have wronged You by hardening our hearts; and harm we have caused in Your world through careless speech.**



*Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:*

עַל חַטָּא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ

וידוי רבה  
Vidui Rabbah  
Long Confession

For the ways we have wronged You through lies and deceit; and harm we have caused in Your world through gossip and rumor.



*Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:*

עַל חַטָּא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ

וידוי רבָּה  
*Vidui Rabbah*  
Long Confession

For the ways we have wronged You by judging others unfairly; and harm we have caused in Your world through disrespect to parents and teachers.



***Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:***

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ

וידוי רבה  
*Vidui Rabbah*  
Long Confession

**For the ways we have wronged You through insincere apologies; and harm we have caused in Your world by mistreating a friend or neighbor.**



*Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:*

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ

וידוי רבה  
Vidui Rabbah  
Long Confession

For the ways we have wronged You through violence and abuse; and harm we have caused in Your world through dishonesty in business.



*V'ahl koo'lahm,  
eh'lo'hah*

*s'lee'chote, s'lach*

*lah'noo, m'chal*

*lah'noo, kah'pehr-  
lah'noo.*

וְעַל כָּל־מַעֲלֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי חַיֵּינוּ, סְלִיחָתְנוּ,

סְלַח לִבְנוֹתֵינוּ, מִחַל לִבְנוֹתֵינוּ,

בִּפְרֵי לִבְנוֹתֵינוּ.

For all these failures of judgment and will,  
God of forgiveness —  
forgive us, pardon us, lead us to atonement.





עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ

*Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:*

וידוי רבה  
*Vidui Rabbah*  
Long Confession

For the ways we have wronged You openly and secretly; and harm we have caused in Your world by losing self-control.



*Al cheit  
shechatanu  
l'fanecha:*

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ

וידוי רבה  
Vidui Rabbah  
Long Confession

For the ways we have wronged You through sexual immorality; and harm we have caused in Your world through consumption of food and drink.



*Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:*

עַל הַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ

וידוי רבה  
Vidui Rabbah  
Long Confession

For the ways we have wronged You by giving in to our hostile impulses; and harm we have caused in Your world through greed and exploitation.



*Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:*

עַל הַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ

וידוי רבה  
Vidui Rabbah  
Long Confession

For the ways we have wronged You through  
cynicism and scorn; and harm we have caused in  
Your world through arrogant behavior.



*Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:*

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ

וידוי רבה  
Vidui Rabbah  
Long Confession

For the ways we have wronged You by hating  
without cause; and harm we have caused in Your  
world through offensive speech.



*Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:*

עַל חַטָּא שְׁחַטְאֵנוּ לְפָנֶיךָ

וידוי רבה  
Vidui Rabbah  
Long Confession

For the ways we have wronged You with a slanderous tongue; and harm we have caused in Your world through a selfish or petty spirit.



וְעַל כָּל־כָּל־אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת,

סִלַּח לָנוּ, מִחַל לָנוּ,

בִּפְרֵי לָנוּ.

*V'ahl koo'lahm,  
eh'lo'hah*

*s'lee'chote, s'lach*

*lah'noo, m'chal*

*lah'noo, kah'pehr-*

*lah'noo.*

For all these failures of judgment and will,  
God of forgiveness —  
forgive us, pardon us, lead us to atonement.

וידוי רבה

*Vidui Rabbah*

Long Confession



וידוי זוטא

וידוי רבָּה

*Vidui Rabbah*

Long Confession

## FOR ACTS OF HEALING AND REPAIR

**God our Creator and Guide, let us speak now of the healing acts by which we bring You into the world, the acts of repair that make You a living presence in our lives:**





*Ahl ha'tee'koon  
she'tee'kah'noo  
l'fa'neh'cha*

עַל הַתְּקוּן שֶׁתְּקַנּוּ לְפָנֶיךָ

וידוי רבה  
Vidui Rabbah  
Long Confession

For the acts of healing we have done by seeking forgiveness and for the act of repair we have done by forgiving others.



*Ahl ha'tee'koon  
she'tee'kah'noo  
l'fa'neh'cha*

עַל הַתְּקוּן שֶׁתְּקַנּוּ לְפָנֶיךָ

וידוי רבה  
Vidui Rabbah  
Long Confession

For the acts of healing we have done through  
righteous giving and for the act of repair we have  
done by opening our hearts.



*Ahl ha'tee'koon  
she'tee'kah'noo  
l'fa'neh'cha*

עַל הַתְּקוּן שֶׁתְּקַנּוּ לְפָנֶיךָ

וידוי רבה  
Vidui Rabbah  
Long Confession

For the acts of healing we have done by comforting the mourner and visiting the sick; and for the act of repair we have done by pursuing justice and human rights, fairness and civility.



***Ahl ha'tee'koon  
she'tee'kah'noo  
l'fa'neh'cha***

**עַל הַתְּקוּן שֶׁתְּקַנּוּ לְפָנֶיךָ**

וידוי רבה  
*Vidui Rabbah*  
Long Confession

**For the acts of healing we have done by making peace between one person and another; and for the act of repair we have done by protecting nature and all its creatures.**



*Ahl ha'tee'koon  
she'tee'kah'noo  
l'fa'neh'cha*

עַל הַתְּקוּן שֶׁתְּקַנּוּ לְפָנֶיךָ

וידוי רבה  
Vidui Rabbah  
Long Confession

For the acts of healing we have done by teaching our children the ways of peace; and for the act of repair we have done by teaching our children the ways of Torah.



*Ahl ha'tee'koon  
she'tee'kah'noo  
l'fa'neh'cha*

עַל הַתְּקוּן שֶׁתְּקַנּוּ לְפָנֶיךָ

וידוי רבה  
Vidui Rabbah  
Long Confession

For the acts of healing we have done by honoring elders and loving the stranger; and for the act of repair we have done in response to Your commandment: choose life and blessing.



*V'ahl koo'lahm,  
eh'lo'hah  
ez'ra'ote, a'zore  
lah'noo, s'mach  
lah'noo,  
cha'zayk  
lah'noo.*

וְעַל כָּלֵם, אֱלֹהֵי עֲזָרָאוֹת,  
עֲזֹר לָנוּ, סַמַּח לָנוּ, חֲזַק לָנוּ.

וידוי רבה  
Vidui Rabbah  
Long Confession

For all these, O God of Help, aid us,  
support us, grant us strength.



*Sh'mah  
ko'lay'noo,  
Adonai  
eh'lo'hay'noo.*

שְׁמַע קוֹלֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

יעלה

שְׁמַע קוֹלֵנוּ  
*Sh'ma Koleinu*  
Hear Our Call

שְׁלֹש עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
פְּרָחִים אֵב  
כִּי הִנֵּה פֹחֵמֶר  
אֵל תַּעֲזָבוּ

Hear our call, Adonai our God.





יעלה

שמע קולנו  
*Sh'ma Koleinu*  
 Hear Our Call

שלש עשרה מדות  
 ברחם אב  
 כי הנה פהמר  
 אל תעזבונו

***Choos v'ra'chaym  
 ah'lay'noo.***

***V'ka'bayl***

***b'ra'cha'meem***

***oo'v'ra'tzone et***

***t'fee'lah'tay'noo.***

Show us compassion.

Accept our prayer with love and goodwill.

חוס ורחם עלינו.

וקבל ברחמים

וברצון את תפלתנו.



יעלה

שמע קולנו  
*Sh'ma Koleinu*  
 Hear Our Call

שלש עשרה מדות  
 פרחם אב  
 כי הנה פחמר  
 אל תעזבונו

*Ha'shee'vay'noo*  
*Adonai ay'lay'cha*  
*v'na'shoo'vah,*  
*cha'daysh*  
*ya'may'noo*  
*k'keh'dehm.*

הַשִּׁיבֵנוּ, יְיָ, אֵלֵינוּ וְנִשְׁוֵבָה,  
 חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֵדָם.

Take us back, Adonai; let us come back to You;  
 renew our days as in the past.



*Sh'mah  
ko'lay'noo,  
Adonai  
eh'lo'hay'noo.*

שְׁמַע קוֹלֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ.

יעלה

שְׁמַע קוֹלֵנוּ  
*Sh'ma Koleinu*  
Hear Our Call

שְׁלֹש עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
פְּרָחִים אֵב  
כִּי הִנֵּה פֶחֶמָר  
אֵל תִּעֲזָבוּ

Hear our call, Adonai our God.



**Our God and God of our fathers,  
God of our mothers —**

**Do not abandon us, leaving us in shame.**

**Do not dissolve the covenant You made  
with us.**

**Eternal God, You revealed to Moses Your thirteen  
attributes of mercy:**

**they exist in the world through our  
awareness; they transform the world through  
our actions. We speak them now as prayer  
and aspiration.**

שֶׁלשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
כְּרַחֵם אֱב  
כִּי הִנֵּה כְּחֹמֶר

אַל תַּעֲזֹבֵנוּ  
*Al Taazveinu*  
Do Not Abandon Us

שֶׁלשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
כִּי אֲנִי עֹמֵד  
אֲנִי עֵדֵי פָנִים



***Adonai, Adonai, ayl,  
ra'choom, v'cha'noon,  
eh'rech a'pa'yeem, v'rahv  
cheh'sed, ve'eh'met.***

אֲדוֹנָי אֲדוֹנָי  
אֵל רַחוּם וְחַנוּן,  
אֶהְרַח אַפַּיִם, וְרַחֲמֵי  
וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת.

Adonai, Adonai: God, compassionate, gracious,  
endlessly patient, loving, and true.

אֲדוֹנָי אֲדוֹנָי,  
אֵל רַחוּם וְחַנוּן,

אֶהְרַח אַפַּיִם,

וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת.

שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
פְּרָחַם אָב  
כִּי הִנֵּה פְּחָמָר

אֵל תַּעֲזָבֵנוּ  
*Al Taazveinu*  
Do Not Abandon Us

שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
כִּי אָנוּ עֹמְדִים  
אָנוּ עֲדֵי פָנִים



***No'tazyr cheh'sed  
la'a'la'feem, no'say  
a'vone, va'fe'shah,  
v'cha'tah'ah, v'na'kay.***

וְפָשַׁע וְחַטָּאָה, וְבִקָּה.  
בְּצַר חֶסֶד לְאֵלֵינוּ,  
בְּשֵׂא עֵוֹן

אָל תַּעֲזָבוּנוּ  
*Al Taazveinu*  
Do Not Abandon Us

שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
כִּי אָנוּ עֹמְדִים  
אָנוּ עֲדֵי פָנִים

Forgiving evil, defiance, and wrongdoing,  
granting pardon.

שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
כִּי אָנוּ עֹמְדִים  
אָנוּ עֲדֵי פָנִים

אָל תַּעֲזָבוּנוּ  
*Al Taazveinu*  
Do Not Abandon Us

שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
כִּי אָנוּ עֹמְדִים  
אָנוּ עֲדֵי פָנִים



*Kee ah'noo a'mecha,  
v'a'tah eh'lo'hay'noo,  
ah'noo va'neh'cha,  
v'a'tah a'vee'noo.*

*Ah'noo*

*na'cha'la'the'cha v'a'tah  
go'ra'lay'noo, ah'noo  
tzo'neh'cha, v'a'tah  
ro'ay'noo. Ah'noo  
rah'ya'the'cha, v'atah  
do'day'noo, ah'noo  
s'goo'lah'the'cha,  
v'a'tah kro'vay'noo.*

כִּי אָנוּ עִמָּךְ, וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ,  
אָנוּ בְּבִיךָ, וְאַתָּה אֲבִינוּ.  
אָנוּ נִחְלַתְךָ, וְאַתָּה גּוֹרְלֵנוּ,  
אָנוּ צְאֵבְךָ, וְאַתָּה רוֹעֵנוּ.  
אָנוּ רְעִיתְךָ, וְאַתָּה דוֹדֵנוּ,  
אָנוּ סְגֻלַּתְךָ, וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ.

שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
פְּרָחִים אָב  
כִּי הִנֵּה פִּחְמָר  
אֶל תַּעֲזֹבֵנוּ  
שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת

כִּי אָנוּ עִמָּךְ  
*Ki Anu Amecha*  
*We Are Your People*

אָנוּ עֲדֵי פָּנִים  
שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת



**We are Your people; and You are our God.**  
**We are Your children; and You are our parent.**  
**We are Your legacy; and You are our destiny.**  
**We are Your flock; and You are our shepherd.**  
**We are Your beloved; and You are our Chosen One.**  
**We are Your treasure; and You are our confidant.**

שְׁלֵשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
 כְּרַחֵם אֲב  
 כִּי הִנֵּה כַחֲמֹר  
 אֶל תַּעֲזֹבֵנוּ  
 שְׁלֵשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת

כִּי אָנוּ עַמֶּךָ  
*Ki Anu Amecha*  
 We Are Your People

אָנוּ עַדֵי פָנִים  
 שְׁלֵשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת





# Yom Kippur Evening

*Kol Nidrei*

יום כיפור  
כל נדדי



**TAMID**  
WESTCHESTER  
SYNAGOGUE



*A'vee'noo Mal'kay'noo · Almighty and Merciful*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ  
Avinu Malkeinu  
Avinu Malkeinu

*A'vee'noo Mal'kay'noo —*

**Illumine for us the path of our life.**

*A'vee'noo Mal'kay'noo —*

**How shall we find the strength to take  
the road less traveled by?**



*A'vee'noo Mal'kay'noo —*

*How shall we come to know the  
purpose of our existence?*

*A'vee'noo Mal'kay'noo —*

How shall we learn not to live life in vain?

*A'vee'noo Mal'kay'noo —*

How shall we get out of our indifference?

*A'vee'noo Mal'kay'noo —*

How shall we distinguish between truth  
and falsehood?



*A'vee'noo Mal'kay'noo —*

How shall we find the answers to our  
questions?

*A'vee'noo Mal'kay'noo —*

How shall we gird ourselves with  
strength to seek answers?

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ  
Avinu Malkeinu  
Avinu Malkeinu



***A'vee'noo  
Mal'kay'noo,  
sh'mah ko'lay'noo.***

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, שְׁמַע קוֹלֵנוּ.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ  
Avinu Malkeinu  
Avinu Malkeinu

*A'vee'noo Mal'kay'noo—*

Almighty and Merciful, hear our voice.

***A'vee'noo Mal'kay'noo,  
cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha.***

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ,  
חַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ.

*A'vee'noo Mal'kay'noo—*

We have strayed and sinned before you.



***A'vee'noo  
Mal'kay'noo,  
cha'mole a'lay'noo  
v'ahl o'la'lay'noo  
v'ta'pay'noo.***

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, חַמֵּל עָלֵינוּ.  
וְעַל עוֹלָלֵנוּ וְטַפֵּנוּ.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ  
Avinu Malkeinu  
Avinu Malkeinu

*A'vee'noo Mal'kay'noo—*  
have compassion on us and our families.



***A'vee'noo  
Mal'kay'noo, kah'lay  
deh'vehr v'che'rehv  
v'ra'ahv  
may'ah'lay'noo.***

*A'vee'noo Mal'kay'noo—*

halt the onslaught of sickness, violence, and hunger.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ,  
כַּהֲלַי דֵּהֲוֵהַר וְחֵרֵב  
וְרָאָהַב מֵעֲלֵינוּ.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ  
*Avinu Malkeinu*  
*Avinu Malkeinu*



***A'vee'noo  
Mal'kay'noo, ka'lay  
kole tzar oo'mas'teen  
may'a'lay'noo.***

*A'vee'noo Mal'kay'noo—*

halt the reign of those who cause pain and terror.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ,  
כֹּל צָר וְיָסוּר

כֹּל צָר וְיָסוּר

וּמִשֹּׁטֵין מֵעַלֵינוּ.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ  
Avinu Malkeinu  
Avinu Malkeinu





***A'vee'noo  
Mal'kay'noo,  
kote'vay'noo  
b'say'fehr cha'yeem  
to'veem.***

*A'vee'noo Mal'kay'noo—*

enter our names in the Book of Lives Well Lived.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ,  
כֹּתֵבֵנוּ בְּסֵפֶר  
חַיִּים טוֹבִים.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ  
Avinu Malkeinu  
Avinu Malkeinu



***A'vee'noo  
Mal'kay'noo,  
cha'daysh a'lay'noo  
sha'nah to'vah.***

*A'vee'noo Mal'kay'noo—  
renew for us a year of goodness.*

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ,  
חֲדָשׁ עָלֵינוּ  
שָׁנָה טוֹבָה.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ  
Avinu Malkeinu  
Avinu Malkeinu



***A'vee'noo  
Mal'kay'noo,  
sh'mah ko'lay'noo.***

**אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, שְׁמַע קוֹלֵנוּ.**

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ  
Avinu Malkeinu  
Avinu Malkeinu

*A'vee'noo Mal'kay'noo—*

Almighty and Merciful, hear our voice.



***A'vee'noo  
Mal'kay'noo,  
cho'nay'noo  
va'a'nay'noo, kee ayn  
ba'noo ma'a'seem.***

**אָבִינוּ מַלְכֵנוּ,**

**חַנּוּנוּ וְעַבְנוּ,**

**כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים.**

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ  
Avinu Malkeinu  
Avinu Malkeinu

*A'vee'noo Mal'kay'noo*— Almighty and Merciful —  
answer us with grace, for our deeds are wanting.



*A'say ee'mah'noo,  
tz'da'kah va'che'sed,  
v'ho'shee'ay'noo.*

עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה  
וְחֶסֶד, וְהוֹשִׁיעֵנו.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ  
Avinu Malkeinu  
Avinu Malkeinu

Save us through acts of justice and love.



## *Siyum HaArvit · Concluding Prayers*

It's up to us to call ourselves to task,  
to sing what's good and true,  
To bring about redemption,  
it's what we were freed to do.  
For what's the point of being here  
if we're not moved to change our ways?

*A'lay'noo l'sha'bay'ach,*  
it's time to live our praise.

עֲלֵינוּ  
*Aleinu*  
Our Destiny

קָדִישׁ יְתוּם  
מְזֻמָּר כִּיז  
אָדוֹן עוֹלָם



עֲלֵינוּ  
Aleinu  
Our Destiny

קָדִישׁ יְתוּם  
מְזֻמָּר כִּי־ז  
אֲדוֹן עוֹלָם

**We are carrying the stories,  
of the ones who came before,  
What stories will be told of us,  
when we are here no more?  
We commit ourselves to action,  
it brings meaning to our days,**

*A'lay'noo l'sha'bay'ach,*  
**it's time to live our praise.**



עלינו  
Aleinu  
Our Destiny

It's up to us to own the vision,  
we are an answer to a call.  
It's up to us to live the words we speak,  
for the benefit of all.  
It's up to us to bow down deeply,  
there's a broken world to raise.

*A'lay'noo l'sha'bay'ach,*  
it's time to live our praise  
*A'lay'noo l'sha'bay'ach,*  
it's time to live our praise

קדיש יתום  
מזמור כ"ז  
אדון עולם





## PREPARING FOR THE PRAYER OF MEMORY

**This holy night concludes with memory; our last thoughts, always, are of those we have lost.**

**We miss them especially tonight,  
Yearning for their presence at our side.**

**The service we have shared once was theirs:  
they spoke and sang the ancient words;  
they prayed, repented, and yearned for  
better lives—as we have done.**



עֲלֵינוּ

קִדִּישׁ יְתוּם  
*Kaddish Yatom*  
Mourner's Kaddishמְזֻמָּר ב"ז  
אֲדוֹן עוֹלָם

**Flawed in their deeds, imperfect in their faith,  
they still drew strength from their tradition,  
as we seek fortitude in ours.**

**What was good and beautiful in their  
lives once gave us joy and now  
inspires us to reach higher.**



עלינו

קדיש יתום  
*Kaddish Yatom*  
Mourner's Kaddishמזמור כ"ז  
אדון עולם

The knowledge that they loved us deeply  
brings comfort to our hearts.

So we light candles of remembrance  
and gratitude, and we speak this  
timeless truth: *Zichronam livracha*

Their memory is a blessing, now and forever.  
We pray that their goodness will live on in our  
lives, planting seeds of kindness and hope for  
generations to come.



*Yeet'ga'dal  
v'yeet'ka'dash sh'may  
ra'bah. B'al'ma dee  
v'ra chee'roo'tay,  
v'yahm'leech  
mal'choo'tay  
b'chay'yay'chon  
oov'yo'may'chon*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,  
בְּעַלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ.  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ  
וּבְיוֹמֵינוּ.

May God's great name come to be magnified and sanctified in the world God brought into being.  
May God's majestic reign prevail soon in your lives,  
in your days,



*oo'v'chay'yay  
d'chole bayt  
Yisrael, ba'a'ga'la  
oo'veez'man  
ka'reev, v'eem'roo:  
Amen.*

וּבְחַיֵּי דְכָל בַּיִת יִשְׂרָאֵל,  
בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב.  
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

and in the life of the whole House of Israel;  
and let us say: Amen.



עֲלִינוּ

*Y'hay sh'may  
ra'bah m'vo'rach  
l'a'lahm ool'al'may  
al'may'ya.*

יְהֵאֱשַׁמָּה רַבָּא מְבָרַךְ  
לְעַלְמֵם וּלְעַלְמֵי עַלְמֵיָא.

קדיש יתום  
Kaddish Yatom  
Mourner's Kaddish

May God's great name be blessed to the end of time.



עלינו

קדיש יתום

Kaddish Yatom

Mourner's Kaddish

***Yeet'ba'rach***  
***v'yeesh'ta'bach***  
***v'yeet'pa'ar***  
***v'yeet'ro'mahm***  
***v'yeet'nah'say***  
***v'yeet'ha'dar v'yeet'a'lay***  
***v'yeet'ha'lal sh'may***  
***d'kood'sha breech hoo,***

**יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר**  
**וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר**  
**וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל**  
**שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא,**  
**בְּרִידָּהּ הוּא,**

May God's holy name come to be blessed, acclaimed,  
 and glorified; revered, raised, and beautified;  
 honored and praised.



עֲלִינוּ

קדיש יתום

Kaddish Yatom

Mourner's Kaddish

***l'ay'lah oo'l'ay'lah  
mee' kole beer'cha'ta  
v'shee'ra'ra  
toosh'b'cha'ta  
v'ne'che'ma'ta,  
dah'a'mee'rahn  
b'al'ma, v'eem'roo:  
Amen.***

לְעֵלָּא וּלְעֵלָּא מְכַל בְּרַכָּתָא  
וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא  
דְּאַמִּירָן בְּעֵלְמָא.  
וְאַמְרוּ: אָמֵן.

Blessed is the One who is entirely beyond all the blessings and hymns, all the praises and words of comfort that we speak in the world; and let us say: Amen.





*Y'hay sh'la'mah  
ra'bah  
meen sh'ma'yah,  
v'cha'yeem  
a'lay'noo v'al kole  
Yees'ra'ayl,  
v'eem'roo: Amen.*

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׂמַיָא,  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.  
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

קדיש יתום  
Kaddish Yatom  
Mourner's Kaddish

Let perfect peace abound;  
let there be abundant life for us and for all Israel;  
and let us say: Amen.



עלינו

קדיש יתום  
Kaddish Yatom  
Mourner's Kaddish

*O'say shalom  
beem'ro'mahv, hoo  
ya'a'say shalom  
a'lay'noo v'al kole  
Yisrael, v'al kole  
yosh'vay tay'vel,  
v'eem'roo: Amen.*

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמַרוֹמָיו  
הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל.  
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

May the One who makes peace in the high heavens  
make peace for us, all Israel, and all who dwell on  
earth; and let us say: Amen.



## **WE RETURN / *HASHIVEINU***

**We return we return**

**We return return again**

**We return we return**

**We return return again and again**

**To love love love**

**We return again to love**

**To truth truth truth**

**We return again to truth**

**To You You You**

**We return again to You**



*Ha'shee'vay'noo  
Adonai ay'leh'cha  
v'na'shoo'vah,  
cha'daysh ya'may'noo  
k'keh'dem.*

הַשִּׁיבֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ –

וּבְשׂוּבָה.

חֲדַשׁ יָמֵינוּ כְּקִדְמָם.

Take us back, Adonai — let us come back to You.  
Renew in our time the days of old.



לְשָׁנָה טוֹבָה תִּכְתְּבוּ – וְתִתְּמוּ!

*L'sha'nah to'vah tee'ka'tay'voo —  
v'tay'cha'tay'moo!*

May you be inscribed — and sealed —  
for a good year!

